



MORERA
MUSEU D'ART MODERN
I CONTEMPORANI
DE LLEIDA



Ajuntament de Lleida

PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES QUE HAN DE REGIR LA CONTRACTACIÓ DEL SERVEI DE PRODUCCIÓ DE CONTINGUTS AUDIOVISUALS PER AL MORERA, MUSEU D'ART MODERN I CONTEMPORANI DE LLEIDA MITJANÇANT PROCEDIMENT OBERT DE TRAMITACIÓ ORDINÀRIA

1. DESCRIPCIÓ GENERAL

1.1. Context

Com a objectiu operatiu de l'actuació es preveu el projecte de rehabilitació i adequació de l'edifici de l'antic Palau de Justícia com a nova seu del Museu i dins d'aquest, dues línies d'operacions: les que tenen a veure amb la construcció i rehabilitació arquitectònica de la nova seu del Museu i aquelles altres relacionades amb la implementació museogràfica dels serveis del Museu. Aquest segon bloc contempla totes aquelles actuacions vinculades directament amb la creació, disseny i implementació museogràfica de la nova exposició de la col·lecció del Museu, totes elles enfocades a la millora del coneixement del patrimoni cultural i del seu potencial econòmic.

Una vegada finalitzats els treballs relatius a la rehabilitació i adequació de l'edifici als nous usos museístics previstos, la següent fase prevista en el projecte consisteix en el disseny, la producció i muntatge de la nova instal·lació museogràfica dels espais d'exposició de la col·lecció incloent també la instal·lació dels equipaments audiovisuals previstos, la instal·lació d'il·luminació i els elements de producció gràfica, objectes d'una altra licitació.

La producció audiovisual que acompanyen els continguts de la nova exposició de la col·lecció del Museu així com el d'altres serveis són precisament l'objecte de la present licitació. Aquests treballs es portaran a terme d'acord amb el projecte i el guió elaborat amb la participació de l'equip científic i tècnic del Museu.

1.2. OBJECTE DEL CONTRACTE

L'objecte del contracte és la prestació del servei de producció de continguts audiovisuals, que formen part del projecte de renovació del MORERA, Museu d'Art Modern i Contemporani de Lleida.

2. CARACTERÍSTIQUES DEL CONTRACTE

L'empresa adjudicatària d'aquest contracte ha de dur a terme tots els treballs necessaris per a idear i produir els audiovisuals i lliurar-los al Museu, a punt per a ser projectats o implementats. De forma no exhaustiva, els treballs inclouen el següent:

- Creació dels continguts
- Redacció del guió i l'escaleta
- Redacció del contingut de les locucions



- Preparació i realització d'entrevistes
- Filmació
- Recerca d'imatges existents
- Recerca de documentació
- Traduccions dels textos i locucions als diferents idiomes
- Subtitulació
- Muntatge i producció

L'empresa adjudicatària haurà de treballar d'acord amb les directrius o indicacions de la direcció del MORERA, Museu d'Art Modern i Contemporani de Lleida.

El marc conceptual general per als audiovisuals és el projecte de nova exposició de la col·lecció del MORERA, Museu d'Art Modern i Contemporani de Lleida, seguint la descripció que es fa en els següents apartats, on es detallen les produccions a realitzar: la durada, el tipus de locució o àudio, el contingut a desenvolupar i en alguns casos, les imatges amb les que s'han de nodrir. Els idiomes en que s'hauran de fer les produccions audiovisuals son 4: català, castellà, francès i anglès.

Els guions definitius de cada producció audiovisual es desenvoluparan per guionistes especialitzats en la temàtica a desenvolupar formant part de l'empresa adjudicatària, amb el seguiment i supervisió de la Direcció del Museu.

Serà tasca de la fase d'execució escollir i gestionar les imatges i adequar en conseqüència el guió final.

2.1. RECEPCIÓ.

2.1.1. Cortina audiovisual: MOSTRADOR RECEPCIÓ.

Realització d'un element audiovisual, d'una durada aproximada de 2 minuts. Passi d'imatges entre 20 i 30 imatges i/o vídeos i informació sobre la visita i els serveis del Museu (horaris, preus, serveis...). Editat per visualització en 3 monitors de Led de 47" en línia. 4 versions en 4 idiomes (català, castellà, francès i anglès).

Inclou: Direcció i realització / Guió audiovisual original / Edició audiovisual, producció i post-producció vídeo / Post-producció àudio / Coordinació documentació / Control qualitat imatges d'arxiu / Disseny gràfic títols, subtítols i kairons / Incrustat de textos / Testing, mastering, ajustos i programació.

2.1.2. Cortina audiovisual: TOTEM DIGITAL.

Realització d'un element audiovisual, d'una durada aproximada de 2 minuts. Passi



d'imatges d'entre 20 i 30 imatges i/o vídeos i informació sobre la visita i els serveis del Museu (horaris, preus, serveis, exposicions, activitats...). Editat per visualització en un Totem Digital de 86". 4 versions en 4 idiomes (català, castellà, francès i anglès).

Inclou: Direcció i realització / Guió audiovisual original / Edició audiovisual, producció i post-producció vídeo / Post-producció àudio / Coordinació documentació / Control qualitat imatges d'arxiu / Disseny gràfic títols, subtítols i kairons / Incrustat de textos / Testing, mastering, ajustos i programació

2.2. SALES DE COL·LECCIÓ

2.2.1. Producció audiovisual. Més d'un segle d'art

DURADA: 5'

VEU EN OFF (narrador principal)

Realització d'un audiovisual introductori al Museu sobre el caràcter i importància de les seves col·leccions en relació a la història del Museu i el context cultural i visual de Lleida des de finals de segle XIX a principis del segle XXI d'una durada de 5 minuts. Editat per visualitzar-se en un entorn audiovisual envoltant format per 3 projeccions contigües així com per una sola pantalla de grans dimensions. 4 versions locutades en 4 idiomes (català, castellà, francès i anglès) i subtitulats en l'idioma corresponent.

IMATGES: L'audiovisual es nodreix de:

- Fotografies del Museu i Lleida al llarg de la història
- Fotografies de les peces, llegats i col·leccions esmentades al llarg de la història
- Fotografies dels artistes i personatges citats
- Fotografies / Metratge de moments clau de la història del Museu
- Fotografies / Metratge del Museu avui dia (espais, serveis, visitants, activitats, personal tècnic, etc...)
- Fotografies / Metratge de les obres de la col·lecció del Museu avui dia

Inclou: Direcció i realització / Guió audiovisual original / Edició audiovisual, producció i post-producció vídeo / Post-producció àudio / Coordinació documentació / Control qualitat imatges d'arxiu / Disseny gràfic títols, subtítols i kairons / Incrustat de textos / Llengua de signes / Testing, mastering, ajustos i programació

2.2.2. Producció audiovisual Àmbit 1. Pintar lluny de Lleida. La diàspora artística

DURADA: 5-10'

VEU EN OFF (narrador principal)

Realització d'un audiovisual sobre la diàspora artística dels principals artistes lleidatans



del canvi de segle: Jaume Morera, Xavier Gosé, Baldomer Gili i Roig, Miquel Viladrich, Carles Llobet Busquets i Antoni Samarra d'una durada de 5-10 minuts. Editat per visualitzar-se en un monitor Led. 4 versions locutades en 4 idiomes (català, castellà, francès i anglès) i subtitulats en l'idioma corresponent

Inclou: Direcció i realització / Guió audiovisual original / Edició audiovisual, producció i post-producció vídeo / Post-producció àudio / Coordinació documentació / Control qualitat imatges d'arxiu / Disseny gràfic títols, subtítols i kairons / Incrustat de textos / Testing, mastering, ajustos i programació

2.2.3. Producció audiovisual Àmbit 2. La revista Art

DURADA: 5-10'

VEU EN OFF (narrador principal)

Realització d'un audiovisual sobre la revista *Art*, els artistes agrupats al seu voltant i el context de l'avantguarda dels anys 30. Editat per visualitzar-se en un monitor Led. 4 versions locutades en 4 idiomes (català, castellà, francès i anglès) i subtitulats en l'idioma corresponent

Inclou: Direcció i realització / Guió audiovisual original / Edició audiovisual, producció i post-producció vídeo / Post-producció àudio / Coordinació documentació / Control qualitat imatges d'arxiu / Disseny gràfic títols, subtítols i kairons / Incrustat de textos / Testing, mastering, ajustos i programació

2.2.4. Producció audiovisual Àmbit 3. El debat figuració – abstracció després d'una guerra

DURADA: 5-10'

VEU EN OFF (narrador principal)

Realització d'un audiovisual sobre la introducció de l'art abstracte a Lleida, els seus protagonistes i els seus debats durant la represa cultural de postguerra. Editat per visualitzar-se en un monitor Led. 4 versions locutades en 4 idiomes (català, castellà, francès i anglès) i subtitulats en l'idioma corresponent

Inclou: Direcció i realització / Guió audiovisual original / Edició audiovisual, producció i post-producció vídeo / Post-producció àudio / Coordinació documentació / Control qualitat imatges d'arxiu / Disseny gràfic títols, subtítols i kairons / Incrustat de textos / Testing, mastering, ajustos i programació

2.2.5. Producció audiovisual Àmbit 4. La Petite Galerie



DURADA: 5-10'

VEU EN OFF (narrador principal)

Realització d'un audiovisual sobre l'activitat de la Petite Gallerie de l'Alliance Francaise i el naixement de l'art conceptual i la poesia concreta. 4 versions locutades en 4 idiomes (català, castellà, francès i anglès) i subtitulats en l'idioma corresponent

Inclou: Direcció i realització / Guió audiovisual original / Edició audiovisual, producció i post-producció vídeo / Post-producció àudio / Coordinació documentació / Control qualitat imatges d'arxiu / Disseny gràfic títols, subtítols i kairons / Incrustat de textos / Testing, mastering, ajustos i programació

2.2.6. Producció audiovisual Àmbit 5. Pràctiques artístiques contemporànies

DURADA: 5-10'

VEU EN OFF (narrador principal)

Realització d'un audiovisual sobre les darreres manifestacions artístiques presents a la col·lecció del Museu a partir de la seva agrupació conceptual. Editat per visualitzar-se en un monitor Led. 4 versions locutades en 4 idiomes (català, castellà, francès i anglès) i subtitulats en l'idioma corresponent.

Inclou: Direcció i realització / Guió audiovisual original / Edició audiovisual, producció i post-producció vídeo / Post-producció àudio / Coordinació documentació / Control qualitat imatges d'arxiu / Disseny gràfic títols, subtítols i kairons / Incrustat de textos / Testing, mastering, ajustos i programació

3. CONDICIONS D'EXECUCIÓ DEL SERVEI

El servei inclòs en aquest contracte s'haurà d'executar a partir del present Plec de condicions tècniques

Aquest servei de producció es durà a terme d'acord amb les indicacions de la direcció del Museu, a través del responsable que es designi, i de les indicacions del responsable del contracte que designi l'òrgan de contractació.

Els continguts i recursos emprats hauran d'estar fonamentats històricament i documentats. Per aquesta finalitat el licitador comptarà amb el suport i la supervisió de l'equip tècnic del Museu.

El discurs emprat en l'elaboració dels continguts divulgatius ha de ser atractiu i dirigit al gran públic, tenint en compte la diversitat de públics d'un museu, sense obviar el rigor històric i artístic.

Els sistemes de divulgació dels continguts proposats han de garantir l'accessibilitat a



persones amb discapacitats sensorials a través de:

- Audiovisual amb subtítols per persones amb dificultats auditives
- Accessibilitat multi idioma, elaborada com a mínim en: català, castellà, francès i anglès.

El licitador, abans de passar a la producció definitiva, haurà de presentar la proposta detallada de continguts tant pel que fa al guió com d'elements visuals, per a la seva aprovació.

El termini màxim de presentació del projecte d'audiovisual serà d'un mes des de la formalització del contracte. El Museu, en el termini màxim de quinze dies l'haurà de validar o proposar les esmenes oportunes.

El licitador es farà càrrec de la producció, instal·lació i posada en funcionament de l'audiovisual, així com, si fos el cas, dels elements de maquinari necessari per al correcte funcionament de l'audiovisual.

L'audiovisual es deixarà instal·lat i en funcionament. També es lliurarà en el format i suport digital que s'acordi, d'entre els habituals per a aquest tipus de productes. Juntament amb l'audiovisual final, es lliuraran les imatges en brut que s'hagin filmat i, particularment, les filmacions senceres de les entrevistes.

El licitador haurà de concretar un calendari detallat de la producció instal·lació i posada en funcionament de l'audiovisual.

Els crèdits de creació i producció, la propietat intel·lectual i les condicions d'exhibició, difusió i explotació que s'estableixin, hauran de constar en el producte final.

El Museu resoldrà els dubtes que es puguin presentar sobre l'abast dels treballs que ha d'executar l'empresa adjudicatària, per tal de garantir la necessària coordinació i l'adequada execució del producte resultant.

4. PROPIETAT INTEL·LECTUAL

Els drets de reproducció, distribució, comunicació pública i transformació dels textos, dissenys, fotografies, audiovisuals i altres materials resultants de l'execució del contracte, correspondran en exclusiva a l'Ajuntament de Lleida. Els drets que obtindrà l'Ajuntament de Lleida no estaran limitats temporalment ni territorialment. Els podrà exercir en el sentit i amb tot l'abast indicat als articles 18 al 21 del vigent Text refós de la Llei de propietat intel·lectual, aprovat pel Reial Decret Legislatiu 1/1996, de 12 d'abril, determinant els usos que en podran fer terceres persones. L'Ajuntament de Lleida respectarà els drets morals que s'hagin de reconèixer sobre els materials resultants i, sempre que sigui possible per qüestions de format o característiques del canal o mitjà, farà constar les referències dels



realitzadors dels treballs.

5. PREVISIÓ DRETS D'IMATGE I TRADUCCIONS INTERACTIUS

Correspon a l'oferta econòmica del cost, els drets d'utilització en els suports gràfics impresos de l'exposició permanent i en les produccions audiovisuals d'imatges fotogràfiques, fragments de pel·lícula o audiovisuals amb drets d'imatge o Copyright. Caldrà que la gestió de drets es faci per 5 anys mínim.

S'inclou també aquí, el cost de les traduccions de les diferents locucions per les produccions audiovisuals, en els 4 idiomes previstos: català, castellà, anglès i francès.